



Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de julio de 2006
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano

(Correspondiente al período comprendido entre el 21 de enero y el 18 de julio de 2006)

I. Introducción

1. Este informe se presenta en cumplimiento de la resolución 1655 (2006) del Consejo de Seguridad, de 31 de enero de 2006, en que el Consejo prorrogó el mandato de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) por un nuevo período de seis meses, hasta el 31 de julio de 2006. En el informe se describe la evolución de la situación desde la presentación del informe anterior, de fecha 18 de enero de 2006 (S/2006/26).

II. Situación en la zona de operaciones

2. Durante la mayor parte del período que se examina, la situación en la zona de operaciones de la FPNUL siguió siendo tensa e inestable, si bien prevaleció la calma en términos generales. Ese estado de cosas cambió completamente el 12 de julio, fecha en que estallaron las hostilidades en curso y la zona se vio inmersa en el conflicto más grave que ha sufrido en varias décadas.

3. La crisis comenzó hacia las 9.00 horas (hora local), cuando Hezbolá lanzó desde el territorio libanés varios cohetes que cruzaron la línea de repliegue (la llamada "Línea Azul") contra posiciones de las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI) cerca de la costa, en las inmediaciones de la ciudad israelí de Zarit. Al propio tiempo, combatientes de Hezbolá cruzaron la Línea Azul, penetrando en Israel, y atacaron a una patrulla de las FDI. Hezbolá mató a tres soldados israelíes, hirió a dos y capturó a otros dos, que trasladó al Líbano. El ataque a la patrulla fue seguido de un intenso intercambio de disparos entre Hezbolá y las FDI a todo lo largo de la Línea Azul. Si bien ese intercambio tuvo lugar en toda la Línea Azul, fue más intenso en las zonas al oeste de Bint Yubail y en la zona de las granjas de Shebaa. Hezbolá atacó las posiciones de las FDI y pueblos israelíes situados al sur de la Línea Azul, e Israel respondió con ataques por tierra, mar y aire. Además de lanzar ataques aéreos contra las posiciones de Hezbolá, las FDI también atacaron numerosas carreteras y puentes en el sur del Líbano meridional, dentro y fuera de la



zona de operaciones de la FPNUL. Las FDI han declarado que esos ataques se realizaron para “evitar que Hezbolá trasladase a los soldados capturados”. Al menos un tanque y una sección de las FDI entraron en la zona del Líbano en la que se produjo el ataque de Hezbolá y trataron de rescatar a los soldados capturados. Un artefacto explosivo estalló debajo del tanque y mató a cuatro soldados israelíes más. El octavo soldado israelí murió en el combate que se produjo al tratar de recuperar los cuatro cadáveres. Esa noche las FDI advirtieron a la FPNUL de que dispararían contra quienes se acercasen a la Línea Azul, incluido el personal de las Naciones Unidas.

4. En la tarde del 12 de julio (hora local), el Gobierno del Líbano solicitó a la FPNUL que se encargase de negociar una cesación del fuego. Israel respondió que la cesación del fuego dependía de la liberación de los soldados capturados.

5. Desde el 12 de julio, las hostilidades han continuado ininterrumpidamente, dentro y fuera de la zona de operaciones de la FPNUL. Israel sigue realizando ataques aéreos a gran escala contra infraestructuras y objetivos estratégicos en todo el Líbano, incluidos el aeropuerto internacional de Beirut, que desde entonces permanece cerrado, el puerto, varios suburbios de Beirut y algunas ciudades situadas más al norte, en la costa y en el valle de la Bekaa. También han sido bombardeadas la autopista entre Beirut y Damasco y otras carreteras entre el Líbano y la República Árabe Siria. Se han destruido muchos depósitos de combustible y gasolineras. En el interior de la zona de operaciones de la FPNUL, los bombardeos de las FDI han dañado o destruido no sólo las posiciones de Hezbolá, sino también muchas carreteras y puentes, lo que ha dificultado el tráfico en el sur del país. Al comienzo del conflicto, los aviones israelíes también lanzaron octavillas en el territorio del Líbano para advertir a la población que evitase las zonas en que se sabía de la presencia de Hezbolá.

6. Los ataques con cohetes de Hezbolá han alcanzado a muchas comunidades del norte de Israel y también a poblaciones ubicadas tan al sur como Haifa y Tiberias, a unos 35 kilómetros de la Línea Azul, y han causado la muerte de civiles y daños en edificios. El 14 de julio, un buque de guerra israelí que realizaba labores de patrulla frente a la costa del Líbano recibió el impacto de un misil que le causó fuertes daños. Se recuperó el cadáver de un tripulante israelí, y otros tres se encuentran desaparecidos. El número de víctimas israelíes de las que se ha informado hasta el momento es de 12 soldados de las FDI y 13 civiles.

7. En la mañana del 15 de julio, las FDI exhortaron mediante megáfonos a los residentes de Aytá ash Shab y Marwahin a que evacuaran sus aldeas. La FPNUL observó un gran éxodo de Aytá ash Shab. No obstante, un numeroso grupo de aldeanos de Marwahin se acercó a pie al puesto de observación Hin y a la posición 1-21 de las Naciones Unidas y solicitó refugio y asistencia humanitaria. La FPNUL les explicó que no se encontraba en condiciones de proporcionarles asistencia humanitaria y les pidió que regresasen a sus hogares, donde estarían más seguros. Esa misma tarde, y durante toda la noche, la FPNUL estacionó dos vehículos blindados de transporte de tropas en Marwahin para proteger a sus habitantes.

8. El mismo día, en un incidente sin relación con el anterior, 18 civiles libaneses, entre ellos mujeres y niños, resultaron muertos en la carretera entre los pueblos de Al Bayyadah y Shama mientras huían de Marwahin en dos vehículos. Contrariamente a lo que se dijo en los medios de comunicación, no se trataba de los mismos civiles que se habían acercado antes a la FPNUL pidiendo refugio. La

FPNUL tomó la iniciativa de recuperar los cuerpos de los civiles y fue atacada mientras realizaba esa misión. Un soldado de la FPNUL resultó herido en un ojo por un trozo de cristal que le lanzó un manifestante durante esa misión. Al día siguiente, en respuesta a una petición del Gobierno del Líbano, la FPNUL evacuó a Tiro a 283 habitantes de Marwahin. Durante la evacuación, el convoy fue blanco de un ataque armado que no causó ningún herido.

9. También el 15 de julio, las FDI informaron a la FPNUL de que Israel se disponía a crear una “zona especial de seguridad” que abarcaría a 21 aldeas a lo largo de la Línea Azul y la valla técnica de Israel. Las FDI informaron a la FPNUL de que dispararían contra los vehículos que entrasen en esa zona. Dicha zona de seguridad estaría situada directamente dentro de la zona de operaciones de la FPNUL y haría imposible prestar apoyo a muchas de las posiciones de la FPNUL (o evacuarlas, llegado el caso) situadas en su interior. Además, impediría que la FPNUL diese cumplimiento a su mandato. He hecho saber al Primer Ministro de Israel las preocupaciones de las Naciones Unidas respecto de esa “zona de seguridad” y la necesidad esencial de que la FPNUL pueda recobrar inmediatamente la plena libertad de movimiento en su zona de operaciones.

10. También la ciudad de Tiro y sus barrios residenciales, en los que todavía viven unos 150 funcionarios de las Naciones Unidas y familiares a cargo, han sido blanco de ataques aéreos reiterados de las FDI. A pesar de las reiteradas peticiones del Comandante de la Fuerza, General Alain Pellegrini, y de la Sede de las Naciones Unidas, el bombardeo del bolsón de Tiro ha continuado. El 17 de julio, un edificio en el que residían un funcionario del personal internacional de la FPNUL y su familia fue alcanzado por un proyectil y se derrumbó. Hasta ahora no se ha conseguido encontrar al funcionario de la FPNUL ni a su esposa. La FPNUL tuvo que abandonar su operación de búsqueda y rescate debido al mal estado de las carreteras, que hizo imposible el transporte de equipo pesado desde el batallón de ingeniería de la FPNUL cerca de Al Hinniyah hasta Tiro. Desde entonces, se ha reunido al personal de las Naciones Unidas y a sus familiares a cargo en el albergue de las Naciones Unidas en Tiro. Tras declararse la tercera fase del plan de seguridad, en que se dispone la evacuación del personal no esencial y sus familiares a cargo, se están realizando preparativos para reubicar a los familiares a cargo y funcionarios no esenciales que se encuentran en Tiro.

11. Las FDI han realizado incursiones temporales y en pequeña escala en territorio libanés con topadoras y tanques en las proximidades de Rosh Hanikra y Ghajar con el fin de destruir posiciones de Hezbolá. También han levantado bloques de hormigón alrededor de la parte septentrional de Ghajar y se ha informado de que sus tropas están realizando operaciones en esa zona de la aldea.

12. Según fuentes del Gobierno del Líbano, los lanzamientos de proyectiles sobre la Línea Azul y los ataques aéreos de las FDI han causado la muerte a más de 250 civiles y un número mucho mayor de heridos. Se desconoce el número de muertos y heridos entre los combatientes de Hezbolá.

13. La FPNUL calcula que aproximadamente un 50% de la población local ha abandonado los pueblos del sur del país. La misión ha entablado una coordinación estrecha con las autoridades del Líbano para atender a las necesidades humanitarias de la población que queda en los pueblos. Con ese fin, la FPNUL y las autoridades del Líbano crearon un centro conjunto de coordinación de actividades humanitarias en dos localidades: en Tiro, en el oeste, y en Maryaiyun, en el este. En su mayoría,

las peticiones que recibe el centro se refieren a escoltas humanitarias para reubicar a civiles y encontrar muertos y heridos. Las hostilidades en curso y la destrucción de las carreteras limitan considerablemente la libertad de circulación de la misión y dificultan que ésta pueda atender esas peticiones de ayuda.

14. La FPNUL ha pedido a las FDI que establezcan “corredores” que permitan patrullar la Línea Azul y el paso de convoyes logísticos para el abastecimiento de sus posiciones. Si bien la FPNUL consiguió pasar dos convoyes logísticos, no se ha recibido autorización para patrullar la Línea Azul.

15. El fuego de las FDI ha alcanzado tres posiciones de la FPNUL (la posición 1-21, cerca de Marwahin, la 6-44 cerca de At Tiri, y la 8-33, cerca de Hula). El 17 de julio, una bomba fumígena penetró por el tejado de un refugio prefabricado que servía de alojamiento en la posición 1-21. Aunque no detonó, la bomba causó grandes daños en el tejado del refugio. Nadie resultó herido. El 16 de julio, dos proyectiles de artillería de las FDI que explotaron en la posición 6-44 de las Naciones Unidas, cerca de At Tiri, causaron grandes daños a las construcciones prefabricadas que servían de alojamiento y a dos contenedores. Las tropas de la FPNUL se encontraban guarecidas en refugios en ese momento y no sufrieron bajas. El mismo día, la posición 8-33 de las Naciones Unidas, cerca de Hula, recibió dos ráfagas de ametralladoras de tanques de las FDI. Un soldado resultó herido de gravedad por la metralla y fue evacuado al cuartel general del batallón de la India para recibir atención médica inmediata. Se ha informado de que su estado de salud es estable. Además, la FPNUL ha informado de que se han producido más de 48 tiroteos en la proximidad de sus posiciones.

16. Antes del estallido de las hostilidades en la Línea Azul el 12 de julio, la situación en la zona de operaciones de la FPNUL durante la mayor parte del período que se examina era tensa e inestable, aunque predominaba la calma. A comienzos de febrero y finales de mayo se violó la cesación del fuego y se produjeron intercambios de disparos de gran intensidad desde ambos lados de la Línea Azul. Se informó de que, durante los combates murieron un civil libanés y un combatiente de Hezbolá y tres soldados israelíes, tres civiles libaneses y varios combatientes de Hezbolá resultaron heridos. La tensión en la Línea Azul era considerable y durante los meses de marzo, mayo, junio y julio, las tropas de las FDI estuvieron en estado de alerta elevada. Las violaciones aéreas por la parte israelí decrecieron durante la primera mitad del período que se examina, aunque durante la segunda mitad de mayo se repitieron con más frecuencia. Las violaciones terrestres de la Línea Azul se debieron principalmente a los cruces de pastores libaneses y se repitieron prácticamente todos los días.

17. El 1º de febrero, las FDI abrieron fuego y mataron a un joven pastor libanés dentro de territorio libanés en la zona de las granjas de Shebaa. Las FDI alegaron que el pastor iba armado y que antes había cruzado la Línea Azul en dos ocasiones el mismo día. Una investigación de la FPNUL no encontró indicio alguno de que el pastor hubiera tenido intenciones hostiles o que hubiera usado su arma. El incidente hizo más patente la necesidad de que las FDI actuaran con la máxima contención y respetaran estrictamente la Línea Azul. También puso de relieve la necesidad de que el Gobierno del Líbano redoblara sus esfuerzos para impedir las violaciones de la Línea Azul, incluso la zona de las granjas de Shebaa.

18. El 3 de febrero, Hezbolá lanzó cohetes contra varias posiciones de las FDI en la zona de las granjas de Shebaa, hiriendo a un soldado. Se dijo que el ataque era

una represalia por la muerte del pastor dos días antes. Las FDI respondieron con ataques aéreos, fuego de artillería, mortero y tanques contra las posiciones de Hezbolá en la zona de la que había proveniendo el ataque de éste. Hezbolá respondió a su vez con fuego de cohetes y mortero en esa misma zona. La FPNUL registró un incidente de disparos de las FDI en las inmediaciones de una posición de la FPNUL cerca de Kafr Shuba. En el ataque aéreo resultó herido un civil libanés. Tras un intercambio que duró hora y media, la FPNUL logró obtener una cesación del fuego.

19. En una grave infracción del acuerdo de cesación del fuego a primeras horas de la mañana del 28 de mayo, elementos armados no identificados lanzaron un mínimo de ocho cohetes contra Israel desde la zona aproximada de Aynata a través de la Línea Azul. Tres cohetes impactaron una posición de las FDI en el monte Meron, en la alta Galilea, a unos 8 kilómetros al sur de la Línea Azul, provocando daños materiales e hiriendo ligeramente a un soldado. Hezbolá negó toda participación en el ataque. La Yihad Islámica Palestina en el Líbano reivindicó inicialmente el ataque como represalia por la muerte de uno de sus dirigentes en el Líbano y del hermano de éste, el 26 de mayo, en una explosión de coche bomba ocurrida en Saida. Dicha reivindicación fue retractada ese mismo día. Las autoridades libanesas han adoptado una posición oficial contra los ataques lanzados desde su territorio. En una carta de fecha 1° de junio de 2006, me informaron de que el Mando del Ejército del Líbano, en conjunción con la FPNUL, llevaría a cabo las investigaciones necesarias para determinar las circunstancias del lanzamiento de misiles desde territorio libanés, con miras a ponerle fin. El Gobierno del Líbano denunció luego que Israel estaba implicado en el ataque de Saida; Israel lo negó.

20. Más tarde en la mañana del 28 de mayo, las FDI respondieron con ataques aéreos contra instalaciones militares del Frente Popular para la Liberación de Palestina-Comando General (PFLP-GC) en Naameh, a 15 kilómetros al sur de Beirut, y en la zona de Sultan Yakub en el valle de la Bekaa. Según se informó, en los ataques aéreos resultó muerto un combatiente del PFLP-GC y ocho más fueron heridos.

21. Por la tarde del mismo día, elementos armados no identificados hicieron disparos de armas ligeras desde Hula, en el lado libanés, en dirección a la aldea de Manara, en el lado israelí. Según se informó, un soldado de las FDI resultó gravemente herido. El ataque no fue reivindicado y Hezbolá negó toda participación en el tiroteo. El incidente desencadenó un importante combate en diferentes zonas en la Línea Azul, desde la costa hasta las granjas de Shebaa en el este. Las FDI respondieron con un elevado número de ataques aéreos, fuego de artillería, mortero y tanques, causando grandes daños en varias posiciones de Hezbolá. Un combatiente de Hezbolá resultó muerto y varios más heridos. También resultaron heridos dos civiles libaneses y varias viviendas civiles quedaron dañadas. Hezbolá respondió con fuego de cohetes, mortero y armas ligeras. La FPNUL estuvo en estrecho contacto con las partes durante el intercambio de fuego con miras a acordar una cesación del fuego y prevenir la escalada. Al cabo de unas dos horas de fuertes intercambios, la FPNUL y mis altos representantes en la zona lograron negociar una cesación de las hostilidades.

22. En el transcurso del intercambio de fuego, la FPNUL registró varios casos de disparos hechos por las FDI en las inmediaciones de las posiciones 8-32, 8-32A y 8-33 en torno a la zona de Hula, de la posición 1-31 cerca de Alma ash Shab y de la base de patrullas Hin del Grupo de Observadores en el Líbano. La posición 8-32 sufrió

importantes daños materiales como consecuencia del incendio de unos matorrales provocado por los disparos de las FDI. La FPNUL registró también diversos incidentes de disparos de armas ligeras de Hezbolá desde las cercanías de las mismas posiciones de las Naciones Unidas. Estos incidentes son motivo de grave preocupación, pues ponen en peligro la vida del personal y los bienes de las Naciones Unidas. La FPNUL presentó a ambas partes una enérgica protesta por los incidentes.

23. Las persistentes y provocadoras incursiones aéreas israelíes, que en ocasiones penetran profundamente en el espacio aéreo libanés y producen estampidos sónicos sobre zonas pobladas, han seguido constituyendo motivo de grave preocupación. Se ha mantenido la pauta señalada en mis informes anteriores, según la cual los aviones vuelan a veces hacia el mar y penetran en el espacio aéreo libanés al norte de la zona de operaciones de la FPNUL, evitando así la observación y verificación directas por la Fuerza. Las incursiones aéreas violan la soberanía y la integridad territorial del Líbano, elevan la tensión y quiebran la frágil calma existente en la Línea Azul. Una reducción del número de incursiones aéreas en abril contribuyó a crear una atmósfera de relativa calma en la Línea Azul, pero esta tendencia se invirtió en mayo.

24. Durante el período que se examina no hubo incidentes de fuego antiaéreo de Hezbolá a través de la Línea Azul.

25. La FPNUL registró varias violaciones terrestres de la Línea Azul por la parte libanesa, cometidas fundamentalmente por pastores. Dichas violaciones se habían convertido en una rutina casi cotidiana, muchas veces con la participación de los mismos pastores locales. El 1º de febrero, las FDI mataron a un pastor libanés. La FPNUL había instado a las autoridades libanesas a que adoptaran medidas concretas sobre el terreno para impedir esas violaciones, cometidas particularmente por pastores en la zona de las granjas de Shebaa. Mientras tanto, las patrullas de la FPNUL y del Grupo de Observadores en el Líbano alertaban a la población local del peligro que entrañaba el cruce de la Línea Azul.

26. En el lado libanés de la Línea Azul hubo periódicamente manifestaciones en algunos puntos de fricción señalados en mis anteriores informes, a saber, la colina de Sheij Abbad, al este de Hula, y en la puerta de Fátima, al oeste de Mtulla. Los manifestantes a veces arrojaron piedras y otros objetos contra las posiciones de las FDI. Estos incidentes crearon aprensión entre el personal de las FDI, pero no tuvieron consecuencias mayores.

27. La autoridad y el control de seguridad del Gobierno del Líbano han seguido siendo muy limitados, especialmente en las zonas próximas a la Línea Azul. El Ejército del Líbano ha mantenido una presencia en algunas de las zonas evacuadas por Israel en mayo de 2000, pero a cierta distancia de la Línea Azul. La Fuerza Conjunta de Seguridad, formada por el Ejército y las fuerzas de seguridad interna, ha seguido realizando patrullas móviles y manteniendo diversos puestos de control en la zona de operaciones de la FPNUL. Su presencia y sus actividades fueron más visibles durante los períodos de mayor tensión. A petición de la FPNUL, la Fuerza Conjunta de Seguridad intervino en unas cuantas ocasiones para controlar manifestaciones y evitar incidentes. Sin embargo, no operaron en algunos puntos delicados en la Línea Azul, como la zona de Ghajar. La FPNUL sigue manteniendo la presencia de patrullas estáticas en el lado septentrional de Ghajar. Los equipos de desminado del Ejército retiraron las minas en algunas zonas próximas a la Línea

Azul y los ingenieros del Ejército del Líbano cercaron los campos minados en la Línea en la zona de Ghajar y al sudeste de Hula.

28. El control de la Línea Azul y sus inmediaciones parece haber seguido en su mayor parte en manos de Hezbolá. Durante el período que se examina, Hezbolá mantuvo y reforzó su presencia visible en la zona, con puestos de observación permanentes, puestos de control temporales y patrullas. Prosiguió con intensidad sus trabajos de construcción para reforzar y ampliar algunas de sus posiciones fijas, instalar nuevo equipo técnico, como cámaras de observación, establecer nuevas posiciones cerca de la Línea Azul y construir nuevos caminos de acceso. Como resultado de estas medidas, el despliegue de Hezbolá a lo largo de la Línea Azul tiene un trazado más estratégico y una estructura más fortificada. Algunas posiciones de Hezbolá siguieron estando muy próximas a las de las Naciones Unidas, especialmente en la zona de Hula, lo que constituye un importante riesgo para la seguridad del personal y el equipo de las Naciones Unidas, como se puso de manifiesto durante los fuertes intercambios de fuego del 28 de mayo. En cartas dirigidas al Ministro de Relaciones Exteriores, de fechas 23 de marzo, 27 de junio y 5 de julio de 2006, el Comandante de la Fuerza, General Pellegrini, expresó grave preocupación por las obras de construcción de Hezbolá en inmediata proximidad a las posiciones de las Naciones Unidas y pidió al Gobierno del Líbano que adoptara las medidas necesarias para rectificar la situación. No obstante, esa situación se mantuvo sin cambios pese a las reiteradas objeciones presentadas por la FPNUL a las autoridades libanesas. La FPNUL observó la reconstrucción de las posiciones de Hezbolá que habían sido dañadas o destruidas durante el intercambio de fuego del 28 de mayo.

29. La FPNUL encontró que Hezbolá con mayor frecuencia le negaba temporalmente el acceso a diferentes puntos a la Línea Azul. En una ocasión, Hezbolá registró un vehículo de la FPNUL y confiscó temporalmente equipo de las Naciones Unidas. En general, la Fuerza pudo recuperar y reafirmar su libertad de circulación en un breve lapso, en algunos casos con la asistencia de las autoridades libanesas.

30. El General Pellegrini y mi Representante Personal para el Líbano, Geir Pedersen, han celebrado consultas periódicas con las más altas autoridades políticas y militares libanesas sobre la ampliación de la autoridad del Gobierno, incluido el despliegue de las fuerzas armadas en el sur, las actividades y la presencia de la Fuerza Conjunta de Seguridad y el establecimiento de un centro de planificación conjunta, como se pidió en la resolución 1655 (2006) del Consejo de Seguridad. El Gobierno del Líbano, según una declaración del Primer Ministro Fouad Siniora en el Consejo de Seguridad el 21 de abril, reconoció “la obligación natural del Estado de ser el único garante de la seguridad de todos sus ciudadanos y residentes y el derecho del Estado a tener el monopolio sobre las armas y ejercer su plena autoridad en todo el país”. El Gobierno considera que conciliar esos derechos y obligaciones con las cuestiones que se discuten en el diálogo nacional, incluida una estrategia libanesa de defensa y la cuestión de las granjas de Shebaa, “es un gran desafío que habrá que asumir en la próxima etapa”.

31. Tal como indiqué en mi informe anterior, el enlace entre la FPNUL y el Ejército del Líbano se reforzó de resultados del traslado de la Oficina de Enlace del Ejército al cuartel general de la FPNUL en Naqura y del nombramiento de un oficial de enlace permanente en cada uno de los dos batallones. El Mando del Ejército del

Líbano definió una serie de tareas específicas para la Oficina de Enlace en los ámbitos operacional, administrativo y humanitario. Dichos enlaces han acompañado en ocasiones a las patrullas de la FPNUL y han asistido a la Fuerza durante la investigación de algunos incidentes operacionales y de seguridad.

32. El Gobierno ha respondido también positivamente a la propuesta de la FPNUL de establecer una posición permanente en el puerto de Naqura con una dotación de 100 efectivos. Los preparativos estaban a punto de comenzar cuando estallaron las hostilidades actuales.

33. En una carta al Primer Ministro de fecha 31 de mayo de 2006, el General Pellegrini presentó varias ideas relativas a la formación de un centro de planificación conjunta. Propuso que el centro estuviera compuesto por representantes de las Fuerzas Armadas libanesas, los ministerios competentes y representantes de la FPNUL. La misión del centro consistiría en elaborar un plan detallado para reforzar la seguridad y la autoridad del Gobierno en el sur, el despliegue de las fuerzas armadas y el aumento de la coordinación y la cooperación sobre el terreno entre la FPNUL y las Fuerzas Armadas libanesas. Las consultas entre la FPNUL y las autoridades libanesas sobre el establecimiento del centro de planificación conjunta se hallaban en curso cuando estallaron las hostilidades actuales.

34. La FPNUL ha seguido ayudando a la población civil con servicios médicos y odontológicos, proyectos de abastecimiento de agua, equipo o servicios para escuelas y orfanatos y ha prestado servicios sociales a los necesitados. Se ha prestado también asistencia veterinaria. Los recursos para esa asistencia de la FPNUL han sido proporcionados fundamentalmente por los países que aportan contingentes. La FPNUL ha cooperado estrechamente en asuntos humanitarios con las autoridades libanesas, los organismos de las Naciones Unidas, el Comité Internacional de la Cruz Roja, las embajadas y otras organizaciones y organismos que operan en el Líbano.

35. La presencia de un gran número de campos de minas en la zona de operaciones de la FPNUL, especialmente en la Línea Azul, ha seguido representando un peligro y es motivo de grave preocupación. Durante el período que se examina, la FPNUL limpió de minas una extensión aproximada de 8.100 metros cuadrados, hizo un relevamiento de las carreteras, siguió señalizando y vallando los campos de minas y desactivó 586 minas y proyectiles de artillería sin explotar. En el pasado, las FDI aportaron gran cantidad de información sobre la existencia de campos de minas en la región. No obstante, todavía se carece de información sobre algunas zonas próximas a la Línea Azul.

III. Cuestiones de organización

36. Hasta el estallido de la crisis actual, la FPNUL había procurado mantener la cesación del fuego en su zona de operaciones mediante el despliegue de patrullas terrestres y aéreas, la observación desde posiciones fijas y el contacto estrecho con las partes, esto último con miras a prevenir las violaciones, resolver incidentes y evitar su escalada. Sus operaciones se concentraron en la Línea Azul, aunque la Fuerza mantuvo varias posiciones de retaguardia. El Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT), por conducto del Grupo de Observadores en el Líbano, dio apoyo a la FPNUL en el cumplimiento de su mandato. Desde el inicio de las hostilidades el 12 de julio, el personal militar de la

FPNUL ha estado confinado en sus posiciones y durante los intercambios de fuego más intensos ha tenido que refugiarse en búnkeres. Por consiguiente, las operaciones de la Fuerza se han visto restringidas considerablemente y le ha sido imposible continuar sus patrullas aéreas o terrestres.

37. Al 30 de junio de 2006, la FPNUL estaba integrada por 1.990 efectivos, procedentes de China (187), Francia (209), Ghana (648), la India (673), Irlanda (5), Italia (53), Polonia (214) y Ucrania (1). La FPNUL contaba con la asistencia de 51 observadores militares del ONUVT. Se acompaña un mapa en que figura el despliegue actual de la FPNUL. A partir del 16 de abril, el contingente de ingenieros y especialistas en desminado de Ucrania fue reemplazado por un contingente de China. Además, la FPNUL empleaba a 408 civiles, 102 de contratación internacional y 306 de contratación local. El General Pellegrini siguió siendo el Comandante de la Fuerza y el Sr. Pedersen siguió siendo mi Representante Personal para el Líbano.

38. Desde que se estableció la FPNUL, han perdido la vida 246 miembros de la Fuerza, 79 como consecuencia de disparos o explosiones de bombas, 105 en accidentes y 62 por otras causas. Un total de 345 miembros de la Fuerza han resultado heridos a consecuencia de disparos o de explosiones de minas.

IV. Asuntos financieros

39. En su resolución 60/278, de 30 de junio de 2006, la Asamblea General consignó en la Cuenta Especial de la FPNUL la suma de 93,5 millones de dólares de los EE.UU. en cifras brutas, a razón de 7,8 millones de dólares por mes, para sufragar el mantenimiento de la Fuerza durante el período comprendido entre el 1° de julio de 2006 y el 30 de junio de 2007. Si el Consejo de Seguridad decidiera prorrogar el mandato de la Fuerza después del 31 de julio de 2006, como se recomienda en el párrafo 43 *infra*, el costo del mantenimiento de la Fuerza se limitaría a las sumas aprobadas por la Asamblea.

40. Al 30 de abril de 2006, las cuotas impagadas a la Cuenta Especial de la FPNUL ascendían a 71 millones de dólares. El monto total de las cuotas impagadas para todas las operaciones de mantenimiento de la paz en esa fecha ascendía a 1.639,9 millones de dólares. Al 31 de mayo de 2006, las sumas adeudadas a los países que aportan contingentes representaban un total de 4,7 millones de dólares. Se han reembolsado los gastos de los contingentes y de equipo de propiedad de los contingentes correspondientes hasta el 30 de abril y el 31 de marzo de 2006, respectivamente, con arreglo al calendario de pagos trimestrales.

V. Observaciones

41. Las hostilidades entre Hezbolá e Israel desde el 12 de julio han alterado radicalmente el contexto en el cual realiza sus operaciones la FPNUL. En el entorno actual, las circunstancias no son conducentes a una operación de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Ante una situación en la cual la Fuerza tiene restricciones incluso para sus actividades más esenciales, como reaprovisionar sus posiciones y ejecutar operaciones de búsqueda y rescate de su personal, cabe preguntarse cómo puede la Fuerza cumplir el mandato que el Consejo de Seguridad le confirió en su resolución 425 (1978).

42. Desde enero de 2001, cuando informé (S/2001/66) de que la FPNUL había completado dos partes de su mandato (esto es, había confirmado la retirada de las fuerzas israelíes y había prestado asistencia, en la medida de sus posibilidades, a las autoridades libanesas con respecto a su regreso a la zona desalojada por Israel), el Consejo de Seguridad ha expresado, en sucesivas resoluciones, su apoyo a los constantes esfuerzos de la FPNUL por mantener la cesación del fuego en la línea de repliegue, mediante patrullas y observación desde posiciones fijas y contactos estrechos con las partes, con miras a rectificar violaciones y prevenir la escalada de incidentes. Además, por muchos años, la FPNUL ha brindado tradicionalmente ayuda humanitaria a la población local en su zona de operaciones, situación que hoy día apenas es posible, a pesar de que se facilita el tránsito de los convoyes humanitarios, en la medida y en los lugares en que es posible hacerlo, muchas veces con gran riesgo para el personal de la FPNUL. Sin embargo, en las actuales circunstancias, con tiroteos constantes en la Línea Azul, donde se han destruido caminos, puentes y otras obras esenciales de infraestructura en toda su zona de operaciones y donde su libertad de circulación se ve constantemente constreñida, la FPNUL no puede reanudar su cometido de manera orgánica. Para que pueda reanudar sus tareas es esencial que cesen las hostilidades.

43. No obstante, por cuanto el mandato actual de la FPNUL expirará el 31 de julio, he recibido una carta de fecha 7 de julio de 2006 (S/2006/496) del Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas en la que me comunica la petición de su Gobierno de que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la FPNUL por un nuevo período de seis meses. Hoy, en una situación en la que no parece viable el retorno al *status quo ante* y con la mira de que el Consejo de Seguridad tenga el tiempo necesario para examinar todas las opciones posibles en cuanto a futuros arreglos en el sur del Líbano, recomiendo en cambio que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la FPNUL por un mes.

44. No obstante las decisiones que pueda adoptar el Consejo de Seguridad en el futuro, debo señalar a la atención la grave insuficiencia en la financiación de la Fuerza. En la actualidad, las cuotas impagadas ascienden a 71 millones de dólares, cuantía que representa sumas adeudadas a los Estados Miembros que aportan los contingentes que componen la FPNUL. Insto a todos los Estados Miembros a que paguen sus cuotas pronta e íntegramente y subsanen todos los atrasos restantes. Quisiera expresar mi agradecimiento a los gobiernos que aportan contingentes a la Fuerza, en particular a los países en desarrollo, por su comprensión y su paciencia en estas difíciles circunstancias.

45. En conclusión, deseo expresar mi agradecimiento a Alvaro de Soto, Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el proceso de paz del Oriente Medio, a Geir Pedersen, mi Representante Personal para el Líbano, y al General de División Clive Lilley, Jefe de Estado Mayor del ONUVT, y deseo también rendir homenaje al General Alain Pellegrini, Comandante de la Fuerza, y a los hombres y mujeres de la FPNUL y al Grupo de Observadores en el Líbano por el valor con que han realizado tareas difíciles y peligrosas, especialmente durante las hostilidades en curso. Su gran disciplina y dignidad dice mucho de ellos mismos, de sus países y de las Naciones Unidas. No olvido a los familiares del funcionario de la FPNUL y su esposa, cuya situación todavía se ignora desde los acontecimientos del 17 de julio en Tiro y quiero darles seguridades de que las Naciones Unidas harán todo lo que sea posible para determinar su paradero.

Mapa